



Szerb Köztársaság – Vajdaság Autonóm Tartomány  
TARTOMÁNYI  
OKTATÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG

## **PÁLYÁZAT**

Vajdaság autonóm tartományi etnikai közösségek szervezetei támogatására  
2013-ban

---

**PÁLYÁZATI DOKUMENTÁCIÓ**

---

*2013. február*

---

## TARTALOM

---

1. A pályázat szövege
2. Egységes pályázati formanyomtatvány
3. Pályázati utasítások és szabályok (**K1 melléklet**)



Szerb Köztársaság – Vajdaság Autonóm Tartomány  
**TARTOMÁNYI OKTATÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KÖZÖSSÉGI  
TITKÁRSÁG**

21 000 ÚJVIDÉK  
Mihajlo Pupin sugárút 16.  
Tel.: +381 21 487 4213, 421 444  
Fax: +381 21 557 074

Szám: 128-90-22/2013-03.                      Dátum: 2013. február 27.

*A Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság költségvetési eszközeinek az etnikai közösségek szervezeteinek pénzbeli támogatására való odaítéléséről szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 5/2006. szám) 3. szakasza alapján a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság*

**PÁLYÁZATOT**

ír ki

a Vajdaság autonóm tartományi etnikai közösségek szervezetei támogatására

A pályázatot a Vajdaság autonóm tartományi etnikai közösségek szervezetei számára rendszeres tevékenységük, projektumaik és rendezvényszervezés, valamint felszerelés beszerzésük és beruházási befektetések **2013. évi** társfinanszírozása céljából írjuk ki.

**I. AZ ESZKÖZÖK FELOSZTÁSA**

A pályázaton összesen **31 500 000,00 dinár** összegre lehet pályázni.

<b>Nemzeti közösség</b>	<b>Az egyes nemzeti közösségek szervezetei számára rendelkezésére álló teljes összeg</b>
Magyar	15.120.000,00
Horvát	3.130.000,00
Szlovák	3.130.000,00
Román	2.330.000,00
Roma	1.860.000,00
Ruszin	1.200.000,00
Bunjevác	1.100.000,00
Macedón	680.000,00
Ukrán	424.000,00
Német	296.000,00
Cseh	130.000,00
Askhalli	100.000,00
Egyiptomi	100.000,00
Görög	100.000,00
Többi	1.800.000,00
<b>Összesen</b>	<b>31.500.000,00</b>

## PÁLYÁZATI FELTÉTELEK

A pályázat benyújtásának határideje 2013. március 22.

- A pályázatra kizárólag bejegyzett jogi személyek – Vajdaság autonóm tartományi székhelyű etnikai közösségek szervezetei és egyesületei jelentkezhetnek, melyeknek tevékenysége a nemzeti és kulturális identitás megőrzésén és ápolásán, vagy a nemzetek közötti tolerancia megőrzésén és elősegítésén alapul.
- A pályázatra nem jelentkezhetnek közvetlen és közvetett költségvetési szervek
- A késve érkezett, hiányos vagy szabálytalanul kitöltött, nem a felhatalmazott személy által benyújtott kérelmeket, valamint a pályázat tárgyától eltérő kérelmeket nem vitatjuk meg.
- Azoknak a pályázóknak a kérelmeit sem vesszük figyelembe, akiknek a Titkárság az előző pályázatokon ítélt oda eszközöket, de szóban forgó pályázati kötelezettségeiknek nem tettek eleget, vagy nem kérték kellő időben, hogy a Titkárság hosszabbítsa meg a korábbi pályázatai szerint odaítélt eszközök felhasználási és elszámolási határidejét.
- A Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság fenntartja jogát, hogy a jelentkezőktől szükség szerint kiegészítő dokumentumokat és információt kérjen, vagy kiszálljon a helyszínre, illetve az eszközök odaítéléséhez pótfeltételek teljesítését kérje.
- A Titkárság döntését nem köteles megindokolni.
- A Titkárság fenti döntései ellen jogorvoslatnak nincs helye.
- A jelentkezési űrlapot és a mellékelt dokumentumokat nem küldjük vissza.

## III. A PÁLYÁZÁS MÓDJA

- A pályázatra kizárólag a Titkárság pályázati formanyomtatványán lehet jelentkezni, **amelyet két példányban kell benyújtani, a nyilatkozat hitelesített és a pályázó felhatalmazott személye által aláírt két példányával.** A teljes pályázati dokumentáció az utasításokkal és szabályokkal 2013. február 27.-étől, vehető át a Titkárságon, vagy letölthető a: [www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs) honlapról.
- A pályázati jelentkezéshez kötelezően mellékelni kell:
  - a) a szervezet bejegyzéséről szóló hivatalos bizonyítékot;
  - b) az adóazonosító számáról szóló bizonylatot;
  - c) a bankban nyitott számlájáról szóló hivatalos bizonyítékot.
- A pályázati jelentkezéseket szerb nyelven vagy a Vajdaság Autonóm Tartományban hivatalos használatban levő nyelvek egyikén kell benyújtani.
- A pályázati jelentkezéseket személyesen a tartományi közigazgatási szervek iktatójában Újvidéken (Vajdaság AT kormányépülete) kell benyújtani, vagy postán az alábbi címre kell elküldeni:

*Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice  
21 000 Novi Sad  
Bulevar Mihajla Pupina 16.  
Za KONKURS*

A pályázat eredményeit a Titkárság hivatalos honlapján jelentetjük meg.

Delí Andor magiszter

tartományi titkár

# PÁLYÁZATI UTASÍTÁSOK ÉS SZABÁLYOK

magyarázatokkal

## I. JOGI ALAP

A Vajdaság autonóm tartományi etnikai közösségek szervezetei támogatására vonatkozó pályázatot a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság *A Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság költségvetési eszközeinek az etnikai közösségek pénzbeli támogatására való elosztásáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 5/2006-103. szám) alapján írja ki.*

A pályázaton odaítélendő eszközöket Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetése biztosítja.

## II. PÁLYÁZATI FELTÉTELEK

### 1. Igénybe vevők

A fenti pályázat szerinti költségvetési eszközök odaítélésére azok az egyesületek, szervezetek és egyéb asszociációk (a továbbiakban: szervezetek) jogosultak, amelyek eleget tesznek az alábbi általános és külön feltételeknek, mégpedig:

- Általános feltételek:

- székhelyük Vajdaság Autonóm Tartomány területén van;
- a bejegyzésre illetékes szervnél be vannak jegyezve;
- a kereskedelmi bankban számlájuk van.

- Külön feltételek:

- etnikai közösségi szervezet és tevékenységük a nemzeti és kulturális identitás megőrzésén és ápolásán alapul, vagy
- olyan szervezet, amelynek tevékenysége a nemzetek közötti tolerancia megőrzésén és elősegítésén alapul.

NEM ítélnék oda eszközöket az alábbi szubjektumoknak:

- természetes személyeknek;
- a Szerb Köztársasági és/vagy Vajdaság Autonóm Tartományi költségvetési szerv részére;
- gazdasági szubjektumoknak;
- a határozattal összhangban más szubjektumoknak.

### 2. Az eszközök odaítélési kritériumai

Az eszközöket az alábbiak társfinanszírozására ítélnék oda:

- rendes tevékenység;
- felszerelés beszerzése és beruházásra;
- projektek és rendezvények szervezése,

különös tekintettel:

- a kultúra, tudomány és művészet fejlesztése feltételeinek megteremtésére;
- a népi alkotótevékenység ápolására és ösztönzésére;
- a tolerancia szellemének fejlesztését célzó multikulturális jellegű programokra és projektekre;
- a kiemelt jelentőségű kulturális javak bemutatására;
- a nyelv, népszokások és régi mesterségek megőrzésére és ápolására;
- a folklórhagyomány védelmére és bemutatására;

- az irodalmi, drámai, színpadi, zenei és képzőművészeti alkotótevékenységre, megemlékezésekre, fesztiválokra, jubileumi rendezvényekre, művésztelepekre, táborokra;
- az amatőrtevékenység ápolására és előmozdítására, együttesek vendégszereplésére;
- tudományos kutatásokra;
- az anyaországokkal való együttműködésre és a nemzetközi együttműködés egyéb formáira és
- a nemzeti kisebbségek jogainak érvényesítésére irányuló egyéb programokra és projektekre.

A rendes tevékenység, a felszerelés beszerzés és beruházás illetve a projektek és rendezvények finanszírozásában való részvételi arány meghatározása alkalmával az alábbi **kritériumokat** alkalmazzuk:

- a teljes anyagi költségek;
- a rendezvény vagy projekt területi jellege és jelentősége (nemzetközi, multietnikai, szélesebb jelentőségű, községközi, helyi stb.);
- a rendezvény időtartama;
- a résztvevők száma;
- a közönség iránta való érdeklődése és látogatottsága;
- a rendezvény folyamatossága és rendszeres megtartása;
- média megjelenítése (tv- és rádióközvetítés vagy felvétel, sajtótudósítás és más módon történő bemutatás);
- kísérő és utótevékenységek (a győztesek külön fellépése és bemutatkozása, gálaestek, gyűjtemény, katalógus és egyéb publikációk stb. megjelentetése);
- a pályázónál foglalkoztatott személyek száma;
- a pályázó által szervezett más tevékenységek, rendezvények és előadások és
- a rendezvények más hazai és külföldi szervek, szervezetek, alapítványok, támogatók vagy adományozók általi finanszírozása.

### 3. A pályázat benyújtásának módja és szabályai

- A pályázatra kizárólag a Titkárság pályázati formanyomtatványán (K1 melléklet) lehet jelentkezni, **amelyet két példányban kell benyújtani, a nyilatkozat hitelesített és a felhatalmazott személy által aláírt példányával.**
- A pályázati jelentkezéseket szerb nyelven vagy a Vajdaság Autonóm Tartományban hivatalos használatban levő nemzeti kisebbségi nyelven lehet benyújtani.
- A jelentkezéseket **személyesen** (a tartományi közigazgatási szervek iktatójában Újvidéken - Vajdaság AT kormányépületében) kell benyújtani, vagy **postán** az alábbi címre kell elküldeni:

*Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice  
21 000 Novi Sad  
Bulevar Mihajla Pupina 16.  
Za KONKURS*

- A faxon vagy villámpostán (e-mail), illetve a pályázati felhívásban megjelölttől eltérő más módon küldött pályázati jelentkezéseket nem vesszük figyelembe.

A pályázati jelentkezéshez kötelezően be kell nyújtani az alábbi dokumentumokat is:

- a szervezet bejegyzéséről szóló hivatalos bizonyítékot;
- az adóazonosító számról szóló bizonylat fénymásolatát;
- a kereskedelmi bankban nyitott számláról szóló hivatalos bizonyítékot.

Nem bíráljuk el azokat a pályázati jelentkezéseket, amelyek :

- késve érkeznek a Titkársághoz (nem a pályázatban meghatározott határidőben);
- nem a Titkárság pályázati formanyomtatványán nyújtották be;
- a felhatalmazott személy nem írta alá;
- nem hitelesítették a szervezet pecsétjével;
- hiányosak, rendetlenek, olvashatatlanok, ceruzával töltötték ki;

- olyan szubjektum nyújtotta be, akinek nincs joga pályázni.

Azoknak a szervezeteknek a pályázati jelentkezését sem vesszük figyelembe, amelyek a Titkárság korábbi pályázatainak odaítélt eszközök felhasználásáról nem nyújtottak be elszámolást.

### III. ELJÁRÁS

A pályázati jelentkezés benyújtásának határidejét minden pályázat külön állapítja meg.

A pályázatot a tömegtájékoztatói eszközökben és a Titkárság alábbi hivatalos honlapján tesszük közzé: [www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs)

**Miután a pályázati jelentkezés határideje lejár, az idejében érkezett és az egységes formanyomtatványon benyújtott hiánytalan pályázati jelentkezéseket a Titkárság továbbítja a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsaihoz (a továbbiakban: nemzeti tanácsok).**

A nemzeti tanácsok a pályázati jelentkezések kézhezvételétől számított 15 napon belül kötelesek a tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkárnak (a továbbiakban: tartományi titkár) az eszközök odaítélésére vonatkozó javaslatot megküldeni.

Azokat a pályázati jelentkezéseket, amelyekről a nemzeti tanácsok nem nyilvánítottak az előírt határidőben véleményt, vagy amelyeket olyan etnikai közösség tagjainak szervezete nyújtott be, amelynek nem alakult nemzeti tanácsa, valamint a többi szervezet pályázati jelentkezését külön pályázati bizottság bírálja el.

A pályázati különbizottságot a tartományi titkár határozattal alakítja meg, amelyben meghatározza az eszközök odaítélésére vonatkozó javaslat benyújtásának határidejét.

A benyújtott pályázati jelentkezések megvitatását követően a pályázati különbizottság a megalakításáról szóló határozatban megállapított határidőben a tartományi titkár elé terjeszti az eszközök odaítélésére vonatkozó javaslatát.

A tartományi titkár megvitatja a nemzeti tanácsoknak, illetve a pályázati különbizottságnak az eszközök odaítélésére vonatkozó javaslatát, és határozattal dönt az eszközöknek a végső felhasználók részére való odaítéléséről. Ez a határozat végleges, és ellene jogorvoslattal nem lehet élni.

Az eszközök odaítélése a végső felhasználók részére az eszközök odaítélési tervével, a pályázati kritériumok és a nemzeti tanácsok, illetve a pályázati különbizottság javaslatai alapján történik.

Az eszközök odaítélésének tervét a tartományi titkár hozza meg.

A pályázati eredményeket a Titkárság hivatalos honlapján tesszük közzé.

### IV. PÁLYÁZATI JELENTKEZÉSI FORMANYOMTATVÁNY

A pályázati formanyomtatvány a pályázat szerves része, melynek alakját és tartalmát a Titkárság állapítja meg.

A pályázati formanyomtatvány az alábbiakat tartalmazó négy részből áll:

- **tevékenység/költség kategóriák**, amelyekre a pályázati eszközöket igényelik (*rendes tevékenység, projektek és rendezvények; felszerelés és beruházási befektetés*);
- **a szervezet adatai**, amely a pályázati eszközöket megpályázza;
- **a megindokolt pályázati kérelem az eszközök odaítélésére a költségvetéssel**;
- **a pályázó nyilatkozata**.

**Utasítás:**

**P1** - kitöltésekor a tevékenység/költség kategória elnevezése előtti üres mezőt kell megjelölni.

**P2** - a pályázatra jelentkező szervezetre vonatkozóan kért adatokat kell beírni.

**P3** - a konkrét pályázati adatokat kell beírni, a költségek rövid leírásával és elszámolásával. Ha a fenti adatoknak szánt mező nem elegendő, akkor egy A4-es formátumú külön lapra kell a további adatokat írni, ami a pályázati jelentkezés szerves része lesz.

**P4** - az előre aláírt nyilatkozattal a szervezet, illetve a szervezet felelős személye vállalja a formanyomtatványban rögzített kötelezettségeket.

**Megjegyzés:**

A P4 3., 4. és 5. pontja kötelezi a szervezet felelős személyét, hogy a pályázaton odaítélt eszközöket RENDELTESSZERŰEN használja fel, és erről a Titkárságnak benyújtsa a megfelelő pénzügyi dokumentációt, illetve az odaítélt eszközöknek a rendeltetésüktől eltérő felhasználása, illetve a felhasználásukra vonatkozó teljes jelentés a folyó év december 31-éig való benyújtásának elmulasztása esetén, az odaítélt eszközöket teljes egészében visszafizesse a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárságnak.

**V. PÉNZÜGYI JELENTÉS**

A pénzügyi jelentésnek az alábbiakat kell tartalmaznia:

- a rendeltetészerűen teljesített költségeknek a felhatalmazott személy pecsétjével és aláírásával hitelesített **rövid leírását**;
- **a számlák, szerződések** és odaítélt eszközök felhasználásának rendeltetésével közvetlen kapcsolatban álló szolgáltatások és javak fizetési alapjára vonatkozó más megfelelő bizonyítékok hitelesített fénymásolatát;
- **a felhatalmazott bankok** hitelesített **kivonatainak** fénymásolatait a Titkárság részéről történt eszközbefizetésről és az előző pontban említett fizetések szerinti eszközök kifizetéséről.

**ELÉRHETŐSÉG****1. Adatok a Titkárság elérhetőségére:**

Szerb Köztársaság – Vajdaság Autonóm Tartomány

**TARTOMÁNYI**

**OKTATÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG**

21000 Újvidék

Mihajlo Pupin sugárút 16.

(Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice

21 000 Novi Sad

Bulevar Mihajla Pupina 16)

Tel: +381 21 487-42-13, 421-444

Fax: +381 21 557-074

**2. A pályázati jelentkezések átvételével megbízott személy:**

**Adrian Borka**

Telefon: 021/487-46-08;

Fax: 021/557-074

Honlap:

[www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs)

Deli Andor magiszter

tartományi titkár